

Bureau de dépôt :
Bruxelles De Brouckère
Afgiftekantoor :
Brussel De Brouckere
Numéro d'agrément : P605079
Erkenningsnummer : P605079



bpost

PB-PP

BELGIE(N)-BELGIQUE

AMRG - Rue du Tabellion 9 – 1050 BRUXELLES – VKMG - Notarisstraat 9 – 1050 BRUSSEL
Tél 02/726.00.52 - E-Mail : ricaille.lechien@optinet.be
www.amrg-vkmg.be

CONCERTO

TRIMESTRIEL
DRIEMAANDELIJKS
2018 – Oct–Nov–Dec
2018 – Okt–Nov–Dec

Editeur responsable
Verantwoordelijke uitgever
Paul RICAILE

Sommaire – Inhoudstafel

Sommaire - Inhoudstafel	3
Editorial	4
Artikel van de Redactie	5
Concert : vrijdag 7 december 2018	6
Betalingsmodaliteiten : Concert : vrijdag 7 december 2018	7
Concert : vendredi 7 décembre 2018	8
Modalités de paiement : Concert : vendredi 7 décembre 2018	9
Nieuwtjes van de KMG – Nouvelles de la MRG	10
Kalender – Calendrier	
MIM, Musée des Instruments de Musique (Bruxelles)	12
MIM, Muziekinstrumentenmuseum (Brussel)	13
La clarinette Sax de V. Bender	14
Saxklarinet van V. Bender	15
2018 : Ils sont décédés, il y a ...	17

Giften – Dons

Omdat de VZW “De Vrienden van de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen” een culturele instelling is erkend door het K.B. van de Openbare Federale Dienst Financiën en door het Ministerie van Defensie, zijn alle giften van minimum **40 €** welke gestort worden op rekening van VKMG vzw : BE96 0012 2399 5005, fiscaal aftrekbaar zijn.

Mededeling : GIFT

Comme l’ASBL “les Amis de la Musique Royale des Guides” est une institution culturelle reconnue par Arrêté Royal du Service Public Fédéral Finances et par le Ministère de la Défense, il en résulte que les libéralités de minimum **40 €** versées sur le compte bancaire de l’AMRG asbl : BE96 0012 2399 5005 sont fiscalement déductibles.

Communication : DON

Editorial

Voici la fin de 2018 qui approche à grands pas et le Comité Organisateur du Concert de Gala annuel attend maintenant votre réservation. Il espère que vous serez très nombreux pour commémorer la fin de la Guerre 14-18 avec le Grand Orchestre d'Harmonie de la Musique Royale des Guides et son Chef, le Capitaine-Commandant Yves Segers.

Pour rappel, j'ai encore inséré dans cette brochure le programme du concert et les modalités de paiement.

Vous y trouverez également un relevé des concerts qui auront lieu dans différentes régions de Belgique. Vous pourrez peut-être assister à certaines prestations qui se dérouleraient près de chez vous.

Vous découvrirez au cours de ces pages un article très intéressant de Monsieur Géry Dumoulin au sujet de la Musique du 1^{er} Régiment de Guides placée, en ce temps-là, sous la direction de V. Bender à qui une clarinette réalisée par Charles-Joseph Sax a été offerte dans le cadre des commémorations officielles de l'indépendance de la Belgique.

Notre dernière revue de l'année se terminera par les articles habituels.

Je vous souhaite une excellente lecture et au plaisir de vous rencontrer lors du Concert de Gala au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles.

Colonel e.r. P. Ricaille
Administrateur

Artikel van de Redactie

Het einde van het jaar 2018 nadert met rassé schreden en het Organisatiecomité van het jaarlijkse Gala Concert wacht nu op uw reservering. Wij hopen u zeer talrijk te mogen verwelkomen om het einde van Wereldoorlog I (1914-1918) samen met het Groot Harmonieorkest van de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen en haar dirigent Kapitein-commandant Yves Segers te herdenken.

Als herinneringssteuntje heb ik in deze brochure nog eens het programma van het concert en de betalingswijzen ingelast.

U vindt bovendien ook een lijst met de concerten die in verschillende streken van ons land zullen plaats vinden. Wellicht woont u een concert of een andere prestatie van de kapel in uw buurt bij.

Verder treft u een interessant artikel aan van de Heer Géry Dumoulin in verband met de klarinet, vervaardigd door Charles-Joseph Sax, die in september 1833, ter gelegenheid van de officiële herdenkingsfeesten van de onafhankelijkheid, aan Jean-Valentin Bender, toenmalig dirigent van de Muziekkapel van de Gidsen, aangeboden werd.

De laatste aflevering van het jaar wordt met de traditionele artikelen afgesloten.

Ik wens u veel leesplezier en graag tot op ons volgend Gala Concert in het Paleis voor Schone Kunsten in Brussel.

Kolonel b.d. P. Ricaille
Bestuurder



Generaal b.d. Jef Van den put, Ere-Hoofd van het Militair Huis van Zijne Majesteit de Koning en
Voorzitter van de VZW « De Vrienden van de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen »,
nodigt U uit tot het bijwonen van het Galaconcert
georganiseerd onder de hoge bescherming van
Generaal Marc Compennol, Vleugeladjutant van de Koning, Chef Defensie,

**ter gelegenheid van het Koningsfeest
en van de herdenking van het einde van de Eerste Wereldoorlog**

in het Paleis voor Schone Kunsten van Brussel op vrijdag 7 december 2018 om 20 uur.

PROGRAMMA

Ouverture Tervaete	Louis Gasia
Behind the Lines: Cortège, Estaminet au Carrefour	Cecil Coles
Berceuse Héroïque (<i>opgedragen aan Koning Albert I</i>)	Claude Debussy
Le Carillon (<i>opgedragen aan Koning Albert I</i>) - <i>Uitgevoerd ter nagedachtenis aan Lt-Gen Sir Adrian Carton de Wiart (Victoria Cross)</i> - <u>Soliste: Emilie De Voght, sopraan</u>	Edward Elgar

Pauze

Le Drapeau belge (<i>creatie tijdens een concert voor de verjaardag van Koning Albert I</i>)	Edward Elgar
In Flanders Fields the Poppies Grow	John Philip Sousa
O Mio Babbino Caro	Giacomo Puccini
<u>Soliste en Recitante voor de drie werken: Emilie De Voght, sopraan</u>	

Le Tombeau de Couperin	Maurice Ravel
The Planets: Mars, the Bringer of War	Gustav Holst
Mars van de Veteranen van Koning Albert I	Jos Hanniken
Mars van het 1 ^{ste} Regiment Gidsen	Jean-Valentin Bender

Het Groot Harmonieorkest van de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen
staat onder de leiding van

Kapitein-Commandant Kapelmeester Yves Segers

Ten bate van de **Sociale Werken van Defensie**

Dress code in Cat I: burger of militaire **stadskledij** (avondkledij wordt op prijs gesteld)

BETALINGSMODALITEITEN

Galaconcert op vrijdag 7 december 2018

Gewone reservaties : via Bozar

Tél : 02/507 82 00

Email : tickets@bozar.be

www.bozar.be

Prijzen der plaatsen

Categorie I : 40 €

Categorie II : 30 €

Categorie III : 20 €

Categorie IV : 10 €

Groupskortingen :

Min 10 personen : 10 %

Min 30 personen : 20 %

Reservatie VIP : via AMRG

1 plaats van Cat I en
1 drankje tijdens de pauze

49 € per persoon

Receptie na het concert :

via VKMG

Zaal Terarken

21 € par persoon

Te storten vóór **22 november 2018**
op rekening BE96 0012 2399 5005 van de VZW « De Vrienden van de KMG »

De storting geldt als inschrijving

(Geen groupskortingen)

(VIP-tickets worden na 26 november verzonden)



Le Général e.r. Jef Van den put, Chef honoraire de la Maison militaire de Sa Majesté le Roi et Président de l'ASBL « Les Amis de la Musique Royale des Guides », vous prie d'assister au Concert de Gala organisé sous le haut patronage du Général Marc Comperol, Aide de camp du Roi et Chef de la Défense,

**à l'occasion de la Fête du Roi
et de la commémoration de la fin de la Guerre 14-18**

au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles le vendredi 7 décembre 2018 à 20 heures.

PROGRAMME

Ouverture Tervaete	Louis Gasia
Behind the Lines : Carrefour, Estaminet au Carrefour	Cecil Coles
Berceuse Héroïque	Claude Debussy
Le Carillon (dédié au Roi Albert 1 ^{er})	Edward Elgar
<i>Interprété en mémoire du Lieutenant Général Sir Adrian Carton de Wiart (Victoria Cross)</i>	

Entracte

Le Drapeau belge	Edward Elgar
In Flanders' Fields	John Philip Sousa
O Mio Babbino Caro	Giacomo Puccini

Soliste et Récitante : Emilie De Voght, soprane

Le Tombeau de Couperin	Maurice Ravel
The Planets - Mars, the Bringer of War	Gustav Holst
Marche des Vétérans du Roi Albert 1 ^{er}	Jos Hanniken
Marche du 1 ^{er} Régiment de Guides	Jean-Valentin Bender

Le Grand Orchestre d'Harmonie de la Musique Royale des Guides
sera dirigé par le

Capitaine-Commandant Chef de Musique Yves Segers

Au profit des **Œuvres sociales de la Défense**

Dress code en Cat I : Tenue de ville civile ou militaire (la tenue de soirée serait appréciée)

MODALITÉS DE PAIEMENT
Concert de Gala du vendredi 7 décembre 2018

Réservations ordinaires : via Bozar

Tél : 02/507 82 00

Email : tickets@bozar.be
www.bozar.be

Prix des places

Catégorie I : 40 €

Catégorie II : 30 €

Catégorie III : 20 €

Catégorie IV : 10 €

Ristournes de groupes :

Min 10 personnes : 10 %

Min 30 personnes : 20 %

Réservation VIP : via AMRG

Inclus 1 place de Cat I et
1 rafraîchissement à l'entracte

49 € par personne

Réception d'après concert :
via AMRG

Salle Terarken

21 € par personne

à virer avant le **22 novembre 2018**
sur le compte BE96 0012 2399 5005 de l'ASBL « Les Amis de la MRG »

Le paiement tient lieu d'inscription

(Pas de ristourne de groupes)

(Les tickets VIP seront envoyés après le 26 novembre)

Nouvelles de la MRG / Nieuwtjes van de KMG

Calendrier / Kalender

05/10/2018 : Zaventem 20:00

C.C.De factory
W.Lambertstraat, 10

PROGRAMMA / PROGRAMME

Also sprach Zarathustra, Ouverture R. Strauss L'Ombre du Vent – L. Bômont . Le cimetière des livres oubliés . Pénélope et Julian . Villa Aldaya Romeo et Juliet – Suite S.Prokofiev . Tableau . Morning Dance . At Friar Laurence's . Gavotte . The Montagues and Capulets	Symphony n°1 “The Lord of the Rings” J. de Meij . Gandalf (The Wizard) . Lothlórien (The Elvenwood) . Gallum . Journey in the Dark . Hobbits Mars van de Medische Dienst R. de Ceuninck Mars van het 1 ^{er} Regiment Gidsen J.V. Bender
--	---

Organisé par « La Composante Médicale »
Georganiseerd door “De Medische Component”

Renseignements / Inlichtingen

www.vzw-medic-asbl.be

10/10/2018: Marche-en-Famenne 20:00

12/10/2018 : Marche-en-Famenne 19:30

Maison de la Culture Chaussée de l'Ourthe, 74

18/10/2018 : Maldegem 20:00

Sporthall MEOS Bloemestraat, 36D

25/10/2018 : Leuven 20:00

Bondgenotenlaan, 21

26/10/2018 : Fleurus 20:00

Eglise Saint-Pierre de Wanfercée-Baulet Place Baïaux, 24

08/11/2018 : Zele 20:00

AGB De Wiek Dendermondebaan, 8

09/11/2018 : Brussel Koninklijk Paleis

07/12/2018 : Brussel Bozar 20:00

Notre concert / Ons concert

13/12/2018 en 14/12/2018 : Leopoldsburg 20:00

Leopoldsburg Cultureel Centrum Kastanjedreef, 1

20/12/2018 : Geraardsbergen 20:00

Arjaan Theater Zonnebloemstraat, 5

21/12/2018 : Arlon 20:00

Eglise Saint-Martin Square Albert 1^{er}, 31



Voor verdere inlichtingen / Pour tous renseignements

**Tel. Secretariaat KMG / Tél. Secrétariat MRG
02/442 15 40**

Site Internet des Amis de la Musique Royale des Guides

www.amrg-vkmg.be



IN MEMORIAM

Nous avons appris le décès de **Monsieur Raymond Burton**, Flûtiste-Soliste à la Musique Royale des Guides (1930 – Juin 2018)

MIM - MUSÉE DES INSTRUMENTS DE MUSIQUE



Une des plus grandes et des plus extraordinaires collections d'instruments de musique du monde entier.

En plein cœur de la métropole bruxelloise, dans un complexe composé d'une partie néo-classique et d'un bâtiment Art nouveau, le MIM vous propose 1100 instruments plus intéressants et plus parlants les uns que les autres. Répartis sur 4 étages d'exposition, entourés d'illustrations, de panneaux explicatifs, et d'un système de sonorisation richement réfléchi, ils n'auraient certainement pas pu trouver meilleur endroit.

Mais le MIM dispose également d'une salle de concert, d'un espace pour ateliers, un museumshop, une bibliothèque spécialisée et un restaurant, offrant un panorama sur le centre historique de la capitale de l'Europe.

MIM - MUZIEKINSTRUMENTENMUZEUM



Eén van 's werelds grootste en meest buitengewone collecties van muziekinstrumenten van alle tijden en alle plaatsen.

In een prachtig gerestaureerd complex midden in Brussel, dat bestaat uit een art-nouveaugedeelte en een classicistisch gedeelte, bewaart deze federale wetenschappelijke instelling 9000 muziekinstrumenten. De 1100 interessantste en meest sprekende exemplaren staan opgesteld in 4 tentoonstellingszalen, omkaderd door beeldmateriaal en tekstpanelen. De rijk gevulde audio- en videogids brengt de muziekinstrumenten opnieuw tot leven.

Daarnaast heeft het MIM ook een concertzaal, een ruimte voor workshops, een museumwinkel, een bibliotheek en helemaal bovenaan een restaurant met terras, waar het adembenemende uitzicht over de hoofdstad een uniek aroma verleent aan het menu.

La clarinette Sax de Valentin Bender

Aérophone



En 1832, dans la toute jeune Belgique, le roi Léopold I^{er} demande à un musicien d'origine allemande, [Jean-]Valentin Bender (1801-1873), de créer une musique militaire d'élite. D'abord attachée à son escorte à cheval, elle sera surnommée la « Musique particulière du roi ». La Musique du 1^{er} Régiment de Guides, placée sous la direction de Bender, est organisée sous la forme d'une harmonie. Elle se compose d'instruments à vent de la famille des bois et des cuivres, et de percussions. La clarinette y est l'instrument mélodique principal, que joue d'ailleurs Bender tout en dirigeant la phalange.

Lors d'un grand festival d'harmonies militaires se déroulant le 26 septembre 1833 sur la Place Royale (là où se trouve aujourd'hui le MIM), Bender, le « roi des clarinettistes », exécute des solos qui enchantent le public. Imaginez la scène : un énorme podium en bois est installé devant l'église Saint-Jacques-sur-Coudenberg où se disposent non moins de 430 musiciens militaires placés sous la direction

énergique de François-Joseph Fétis (1784-1871), le premier directeur du Conservatoire de Bruxelles (dont la collection d'instruments sera d'ailleurs à la base de la création de notre musée). Plusieurs milliers de personnes, dont le roi et la reine, assistent à ce concert monstre.

Le lendemain de ce festival grandiose, le 27 septembre, dans le cadre des commémorations officielles de l'indépendance de la Belgique en septembre 1830, des instruments commandés à Charles-Joseph Sax (1790-1865) par le ministre Charles Rogier sont remis aux musiques participantes. Valentin Bender reçoit à titre personnel une magnifique clarinette qui porte l'inscription suivante : « INSTRUMENT D'HONNEUR / Décerné / à / Mr V. BENDER / Par le / GOUVERNEMENT / BELGE », en plus de la marque de la manufacture de Sax père et de la date de 1833.

La Musique Royale des Guides, qui jouit aujourd'hui encore d'une réputation internationale, a déposé cet objet prestigieux appartenant à l'histoire de la Belgique

au Musée des instruments de musique de Bruxelles. Il pourra y être vu par le plus grand nombre. La clarinette, mise en évidence en juillet 2018, sera prochainement intégrée au circuit historique des collections.

On note au passage que le MIM conserve un autre instrument ayant appartenu à Valentin Bender, sa petite clarinette en **mi bémol**, du facteur français François Lefèvre (inv. 0173 ; voir sur www.carmenis.be).

Valentin Bender a par ailleurs signé la première harmonisation de l'hymne national belge **La Brabançonne**, il a composé plusieurs œuvres - dont la célèbre **Marche du 1^{er} Régiment de Guides** - et il a été le professeur d'un certain Adolphe Sax.

Saxklarinet van Valentin Bender

Aërofoon



In 1832 vroeg de koning van het nog zeer jonge België, Leopold de 1^{ste}, aan een muzikant van Duitse oorsprong luisterend naar de naam [Jean-]Valentin Bender (1801-1873) om een militair elite ensemble samen te stellen. Dit groepje muzikanten werd ook '*Musique particulière du roi*' genoemd en werd vooral ingezet als extra's bij de bereden escorte van de vorst. Bender stond aan het hoofd van de *Musique du 1^{er} Régiment de Guides* dat georganiseerd is als een harmonie, met koperblazers, houtblazers en percussie. De klarinet is de ster van het ensemble en neemt dus de meeste melodieën voor haar rekening, uiteraard vervult de chef deze glansrol.

Tijdens een groot festival van militaire harmonieën op 26 september 1833 dat georganiseerd werd op het Koningsplein (waar vandaag het MIM gevestigd is), betovert Bender, koning van de klarinetten, het publiek met weergalozesolo's. Stel je voor: een enorm houten podium voor de kerk van Sint-Jacob-op-de-Koudenberg met niet minder dan 430 militaire muzikanten onder leiding van de energieke dirigent François-Joseph Fétyis (1784-1871). Deze man was ook de eerste directeur van het Brusselse conservatorium, en de eigenaar van een collectie muziekinstrumenten die mede aan de basis ligt van ons museum. Duizenden toeschouwers waaronder de koning en de koningin wonen dit monsterconcert bij.

De dag na dit grandioze festival, op 27 september dus, worden er instrumenten afgeleverd bij de deelnemende muzikanten. Ze werden besteld door minister Charles Rogier, bij Charles-Joseph Sax (1790-1865). Valentin Bender krijgt een zeer mooie klarinet met het opschrift '*INSTRUMENT D'HONNEUR / Décerné / à / Mr V. BENDER / Par le / GOUVERNEMENT / BELGE*'. Daarnaast is het instrument ook te identificeren dankzij het merk van de maker en de datum 1833.

De Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen, die vandaag nog steeds internationaal geroemd wordt, vertrouwt dit, in het licht van de Belgische geschiedenis toch wel prestigieuze, instrument toe aan het MIM. Hier kunnen de talrijke bezoekers van het museum haar bewonderen tijdens de maand waarin onze Nationale feestdag valt. Bovendien wordt ze in 2019 opgenomen in de permanente expo, in het historisch parcours 'Westerse Kunstmuziek'.

We vermelden ook graag dat het MIM nog een ander instrument dat toebehoorde aan Valentin Bender bewaart: zijn kleine klarinet in Es, van de Franse bouwer François Lefèvre (inv. 0173 ; details op www.carmenis.be).

Bender was ook de eerste arrangeur van het Belgische volkslied, de *Brabançonne*, en componeerde nog andere werken, waaronder de beroemde *Mars van de 1^e Gidsen*. Hij was ook leraar van ene Adolphe Sax.

Géry Dumoulin

Ils sont décédés, il y a ...

100 ans : DEBUSSY Claude



Voir « Concerto » n°2 de 2012

- L'année 2012 fêtait le 150^e anniversaire de sa naissance (1862 à Saint-Germain-en Laye, France)
- Cette année, en mars 2018, on commémorait les 100 ans de sa disparition.

Quelques rappels :

Debussy étudia la musique et notamment le piano durant 10 ans au Conservatoire de Paris.

En 1884, il décrocha le « Grand Prix de Rome », ce qui lui permit de rester quelques années en Italie et de rencontrer, entre autres, Verdi, Liszt et Chausson.

Il est considéré comme le « Père de l'Impressionnisme français ».

Ses œuvres le plus marquantes :

- *Prélude à l'après-midi d'un faune*, son 1^{er} grand chef d'œuvre
- *Nocturnes*
- *Jeux*
- *La Mer*, grand-œuvre orchestral avec beaucoup d'effets originaux de résonance.
- L'opéra : *Pelléas et Mélisande*
- *Trois chansons de Bilitis*
- Son *quatuor à cordes*

100 ans : BOULANGER Lili (Marie Juliette)

Compositrice française née en août 1893 à Paris et décédée en mars **1918** à Mézy-sur-Seine (France).

Née dans une famille de musiciens, elle commença ses études musicales avec sa sœur Nadia.

À 11 ans, elle signa sa première mélodie *la Lettre de mort*.

Gabriel Fauré lui donna ses premières leçons de piano.

En 1909, elle entra au Conservatoire. Elle y étudia, entre autres, le contrepoint et la composition.

En 1913, elle fut la première femme à remporter le Premier Grand Prix de Rome avec sa cantate *Faust et Hélène*.



Elle alla séjourner quelques temps à la Villa Médicis à Rome où elle rejoignit d'autres lauréats mais la guerre et la maladie de Crohn l'obligèrent à rentrer à Paris où elle poursuivit sa carrière de compositrice.

Elle se retirera à Mézy et y composera sa dernière œuvre, un *Pie Jesu* pour soprano, orgue, quatuor à cordes et harpe. Elle disparut en 1918 à l'âge de vingt

cinq ans, emportée par la maladie.

Le catalogue de ses œuvres :

- ✓ Pièces instrumentales pour piano, orgue, violon, violoncelle, hautbois, flûte.
- ✓ Pièces pour piano
- ✓ Pièces vocales :
 - ✓ mise en musique de poèmes de Jammes, Maeterlinck et de Musset.
 - ✓ *Renouveau*, mélodie avec piano, quatuor vocal.
 - ✓ *Psaumes* : 24 pour ténor, chœur et instruments, 129 pour chœur et orchestre, 130 pour contralto, chœur et orchestre et *La Vieille Prière bouddhique* (1917) pour ténor, chœur et orchestre
 - ✓ La cantate *Faust et Hélène*.
 - ✓ Un opéra inachevé *la Princesse Maleine* d'après un poème de Maeterlinck.
 - ✓ De la musique symphonique dont 2 poèmes symphoniques : *Un matin de printemps* et *Un soir triste*.

100 ans : CUI César

Compositeur et critique russe né à Vilnius en 1835 et décédé en **1918** à Pétrograd (Saint-Petersbourg).

Il fit des études d'ingénieur militaire et enseigna toute sa vie à l'Académie du Génie à Saint-Petersbourg. Il fut un spécialiste des fortifications.

En 1856, il rencontra Balakirev puis Dargomyjski et c'est suite à ces rencontres qu'il se consacra à la musique et à la composition.

En 1896, il devint membre de l'Académie Royale de Belgique d'Art et de littérature.



Son nom continue à figurer dans l'Histoire de la Musique non par ses compositions mais parce qu'il fut l'un des chefs d'un mouvement musical de première importance : le GROUPE DES CINQ, nom donné à ce groupe de compositeurs russes du XIX^e siècle qui tentèrent de créer une école de composition nationale. Ce groupe se composa de Balakirev, Borodine, Moussorgski, Rimsky-Korsakov et Cui.

Ses compositions :

- 10 opéras dont, entre autres, *William Ratcliff*, *le Flibustier* (1894). Quelques uns sont inspirés par des sujets russes dont *Le prisonnier du Caucase* (1857), *le Festin pendant la peste* (1900), *la Fille du Capitaine* (1909).
- Un opéra-comique : *le Fils du Mandarin*.
- Des mélodies.
- Des pièces pour piano.
- De la musique de chambre dont 3 quatuors.
- De la musique religieuse ;

Entre 1864 et 1918, il fut un critique musical très prolifique : 800 articles parurent dans divers journaux en Russie et en Europe et couvrirent la vie musicale en général : concerts, récitals, nouvelles compositions, etc.

(À suivre)

Sources :

- Internet Wikipédia (Divers – Photos)
- Dictionnaire des Grands Musiciens – Larousse (Edition 1985)
- Le monde de la Musique (Editions Le Sphinx 1958)
- La grande aventure de la Musique – Marabout service

